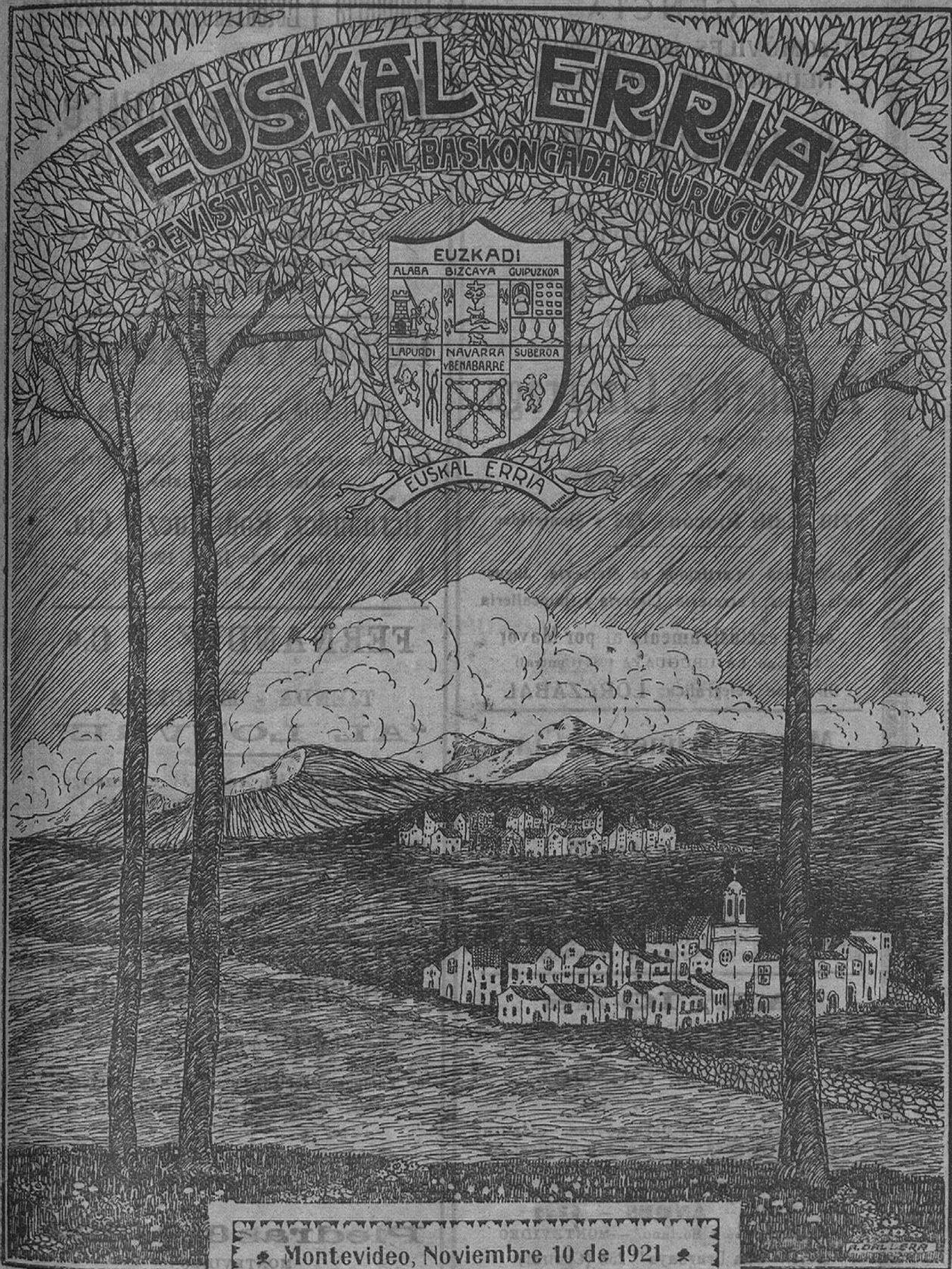
382




Montevideo, Noviembre 10 de 1921

# CERVECERIA URUGUAYA

SOCIEDAD ANONIMA




# El Extracto de Malta Uruguaya

ha sido recomendado por las eminencias médicas y ha probado la razón, con brillantes resultados, de por qué la ciencia lo prestigia y lo recomienda.

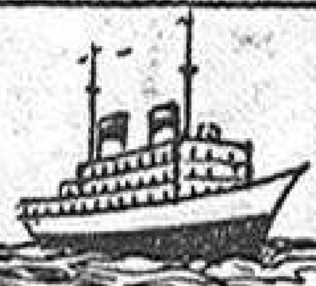
## Extra Stout Uruguaya

**(CERVEZA NEGRA CONCENTRADA)**

Simil de las mejores cervezas negras extranjeras

**Expéndese en porrones de vidrio transparente**

## NOTICIAS DEL PAIS VASCO



**Acentúase la resistencia de las autoridades vascas contra el señor Cambó.** — San Sebastián, Noviembre 1.º — En todo el país vasco la opinión pública se manifiesta muy alarmada por las hostilidades de que se considera objeto por parte del ministro de Hacienda, señor Cambó. En la tarde de ayer se celebró una gran Asamblea, en la que tomaron parte todas las Diputaciones de la provincia adoptando acuerdos enérgicos para resistir las medidas fiscales del Gobierno. Todas las fuerzas vivas de la segión se están agrupando en defensa de los propios intereses, esperándose la agrupación de un movimiento de grandes proporcionas con el objeto de impedir que se lleven a cabo los planes del ministro. Se afirma que las Diputaciones y los Ayuntamientos vascongados están decididos a amenazar al Gobierno con la absoluta paralización de la vida administrativa de la región, en el caso de que continúe la política del señor Cambó.



**Portugalete.** — Entró bastante cantidad de bonito, vendiéndose a una peseta cincuenta céntimos la libra. Hubo poca sardina y se vendió al mismo tipo que en Santurtze.

**Erandío.** — Se ha convocado a todos los socios de la Cooperativa Vasca y a cuantos desearen ingresar en ella, a una reunión que se celebró en los locales de Solidaridad de Obreros Vascos, de Erandio.



**El despacho del ministro atenuó la tirantez existente.** — San Sebastián, Noviembre 2.—El telegrama enviado por el señor Cambó a los presidentes de todas las Diputaciones provinciales del país vasco, invitáudoles a designar una Comisión técnica para discutir la cuestión del régimen económico, ha tenido la virtud de atenuar algo la enorme tirantez existente.




Año X. Montevideo, Noviembre 10 de 1921 N.° 382
REDACCION: SAN JOSE 1168

# La terminación del Campeonato de Pelota



Ha terminado en forma entusiasta, el Campeonato de Pelota correspondiente al año 1921.

El triunfo ha sido resonante y consagrador.

El deporte genuinamente vascongado, que atrajo siempre a pasadas generaciones como a la presente, encontró su apogeo en « Euskal Erría » dispuesta en todo momento a propagar sus excelencias.

La pelota se impone a la juventud como a la ancianidad.

¡Cuántos partidos memorables se recuerdan todavía con los más minuciosos detalles originados en tantos encuentros!

Fomentar este deporte, es contribuir a la honra de nuestra patria.

La Comisión que tuvo a su cargo la organización del Campeonato, trabajó en múltiples detalles que no nos detenemos a su enunciación particular, en gracia a la falta de espacio de que disponemos.

Baste decir que aquél se desarrolló en un ambiente de camaradería singular, cumpliéndose las reglamentaciones establecidas al efecto, como lo ha podido comprobar el delegado del Consejo señor D. Esteban Leonis.

Esfuerzo magnífico, con la noble actuación de los pelotaris, como de la concurrencia, durante el Campeonato, predominó la sinceridad más afectuosa y la amistad sin dobleces.

Por eso felicitamos efusivamente a todos y a cada uno de los que intervinieron en la Comisión del Campeonato, a los vencedores y vencidos en tantas jornadas y a cuantos, con su diligencia y buena voluntad, contribuyeron al mejor éxito de esta jornada que hará época en los anales de nuestra Asociación.




## Donación a la Comisión de Señoras

La Comisión del Campeonato, en una de las últimas sesiones acordó enviar a la Comisión de Señoras la cantidad de $ 47.27 saldo de la colecta realizada para la realización de aquél. Esta cantidad fué entregada por el señor Fidel Garayalde a la Comisión de Señoras, en su sesión del 28 del pasado, quien pronunció oportunas palabras expresando el motivo de su visita.

La nota que acompañaba al importe susodicho, firmada por los señores Pedrc Belseguy y Fidel Garayalde, expresaba lo siguiente:

« La Comisión del Campeonato, ha terminado su cometido, con el más lisongero de los éxitos.

Se ha proclamado el triunfo de cada pareja y mañana por la noche, se distribuirán las medallas de oro.

Antes de terminar esta misión, la referida Comisión, en su sesión del 24 del corriente, por unanimidad, acordó entregar a esa meritoria Comisión la cantidad de $ 47.27, saldo de lo recolectado para la realización del mencionado Campeonato, cantidad que acompaña a la presente.

Confiando en que este dinero será aceptado por la entusiasta Comisión de Damas que tanto trabaja por el engrandecimiento de «Euskal Erría», nos valemos de esta oportunidad para saludar a la señora Presidenta y demás miembros con toda consideración ».

La Comisión de Señoras agradeció profundamente esta atención de la Comisión del Campeonato y, de inmediato, acordó enviar una nota que, firmada por la señora Francisca S. de Maimó como *Presidenta* y señorita Maruja Cortabarría como *Secretaria*, decía:

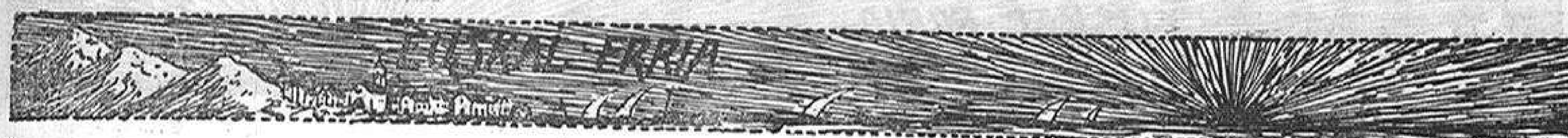
« La Comisión de Señoras de « Euskal Erría » que tengo la honra de presidir, ha recibido la atenta nota de Vds. acompañada de la cantidad de $ 47.27, saldo de la colecta realizada para el Campeonato del corriente año.

Los miembros que componen esta Comisión, quedan vivamente agradecidos a la cooperación que Vds. se sirven ofrecerle, cuyo alto testimonio fraternal consignaremos en Actas y en la propia Revista social, de manera que todos nuestros asociados conozcan la generosa donación de la Comisión del Campeonato.

Reconocidos vivamente a tanta fineza, felicitando a todos y a cada uno de los elementos que integran esa Comisión por el espléndido resultado obtenido recientemente fomentando el deporte vasco por excelencia, saludamos a Vds. con sentimientos fraternales ».

NÓMINA DE LOS ASOCIADOS DE « EUSKAL ERRÍA » QUE HAN CONTRIBUIDO A SUFRAGAR LOS GASTOS ORIGINADOS POR EL TORNEO Y ARREGLOS EN EL LOCAL SOCIAL.

| | | |
|---|---|---|
| Pedro Elisseguy | $ | 15.00 |
| Dionisio Garmendia | » | 5.00 |
| Pedro Ospitaleche | » | 15.00 |
| P. Suárez | » | 5.00 |
| E. Munné | » | 5.00 |
| Ignacio Arocena | » | 5.00 |
| Juan Llaguno | » | 5.00 |
| Enrique Storace | » | 12.00 |
| Julián Astiz | » | 15.00 |
| Luis San Martín | » | 15.00 |
| Alberto Storace | » | 7.00 |
| Francisco Airaldi | » | 7.00 |
| Bernardo Larrayoz | » | 5.00 |
| Domingo Duvigneau | » | 5.00 |
| Fernando Parrabère | » | 10.00 |
| Julio Garra | » | 5.00 |
| José Ygoa | » | 5.00 |
| Juan B. Bidegaray | » | 10.00 |
| Ignacio Garmendia Caminos | » | 15.00 |
| Nicolás Storace (hijo) | » | 5.00 |
| Esteban Leonis | » | 7.00 |
| Agustín Zabaleta | » | 5.00 |
| Francisco Garayalde | » | 5.00 |
| José Gorriti | » | 5.00 |
| Martín Storace | » | 7.00 |
| Juan Domingo Hiriart | » | 5.00 |
| Luis A. Elizalde | » | 5.00 |
| Rodolfo Gorriti | » | 5.00 |
| Andrés A. Corchs | » | 5.00 |
| Luis E. Sagarra | » | 5.00 |
| Transporte | $ | 125.00 |



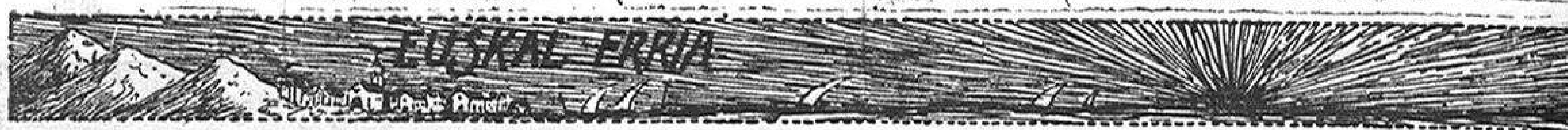
| | | |
|---|---|---|
| Transporte . . | | $ 125.00 |
| José Garayalde. . . . . . . | » | 5.00 |
| Pedro Gelós . . . . . . . | » | 5.00 |
| Juan Gelós . . . . . . . . | » | 3.00 |
| Lorenzo Zabaleta . . . . . . | » | 10.00 |
| H. Beramendi . . . . . . . | » | 2.00 |
| Eugenio J. Cazeaux . . . . . | » | 5.00 |
| Fernando Darnaud. . . . . . | » | 5.00 |
| Matías Gamboa . . . . . . | » | 5.00 |
| Miguel Mujica . . . . . . . | » | 5.00 |
| Antonio Eguiluz . . . . . . | » | 5 00 |
| Dr. Francisco Cortabarría . . | » | 5.00 |
| Ernesto Balparda . . . . . . | » | 8.00 |
| Alfredo Rodríguez Berjot. . . | » | 3.00 |
| Justo Benia Etchegoyen . . . | » | 3.00 |
| D. Larralde . . . . . . . . | » | 5.00 |
| B. Tanco . . . . . . . . . | » | 3.00 |
| Otegui Hnos. . . . . . . . | » | 10.00 |
| Pedro Belseguy . . . . . . | » | 5.00 |
| Juan Solari . . . . . . . | » | 3.00 |
| Ramón Rodríguez . . . . . . | » | 2.00 |
| Isaac López Castillos . . . . | » | 4.00 |
| Félix Etchepare . . . . . . | » | 4.00 |
| Raúl P. Cardonnet. . . . . . | » | 3.00 |
| Domingo Martínez. . . . . . | » | 2.00 |
| Alberto Oneto . . . . . . . | » | 2.00 |
| Pedro Irigoyen . . . . . . . | » | 3.00 |
| Arturo Gil . . . . . . . . | » | 2.00 |
| Domingo Aiscar . . . . . . | » | 2.00 |
| José y Arnaud Aiscar. . . . . | » | 2.00 |
| Fidel Garayalde . . . . . . | » | 5.00 |
| Juan Gogorza . . . . . . . | » | 2.00 |
| Antonio Díaz . . . . . . . . | » | 3.00 |
| Florencio y Cecilio Erreguerena | » | 2.00 |
| Manuel Goñi . . . . . . . | » | 3.00 |
| Marcos de Pablo . . . . . . | » | 2.00 |
| Juan Donagaray . . . . . . | » | 2.00 |
| Lorenzo J. López . . . . . . | » | 2.00 |
| Prudencio Zapiain . . . . . | » | 2.00 |
| Guillermo Morice . . . . . . | » | 2.00 |
| Rogelio Ardanz. . . . . . . | » | 2.00 |
| Roberto Scanavino. . . . . . | » | 2.00 |
| Pedro y Guillermo Irigaray . . | » | 2.00 |
| Transporte . . | | $ 377.00 |

| | | |
|---|---|---|
| Transporte . . | | $ 377.00 |
| Juan y Horacio Errecart . . . | » | 2.00 |
| L. Michelena . . . . . . . | » | 1.00 |
| Hilario Pintado . . . . . . | » | 1.00 |
| Pedro Parrabère . . . . . . | » | 1.00 |
| Sebastián Corta . . . . . . | » | 1.00 |
| José Grasiani . . . . . . . | » | 1.00 |
| Muro Sotero . . . . . . . | » | 1.00 |
| Juan Bordabehere . . . . . . | » | 1.00 |
| Felipe Candau . . . . . . . | » | 1.00 |
| Solano Alaniz . . . . . . . | » | 1.00 |
| Mario Caballo . . . . . . . | » | 1.00 |
| Félix B. de Arana . . . . . . | » | 1.00 |
| Melchor Pacheco . . . . . . | » | 3.00 |
| Juan Mcchó . . . . . . . . | » | 2.00 |
| Total . . . | | $ 395 00 |

LISTA DE LA INSCRIPCIÓN DE LOS QUE TOMARON PARTE EN EL CAMPEONATO

**A mano**

Guillermo Irigaray, José Aiscar, Felipe Bordach, Valentín Gelós, Antonio Gamberoni, Juan Gogorza, Pedro Jaureguiberry, Florencio Erreguerena, Cecilio Erreguerena, Constancio Garciandía, Angel A. Bonora, Guillermo Morice, Martín Larragueta, Rogelio Ardanz, Pedro Irigaray, E. Merino, Víctor Blasco, E. Arín, Juan Lavignasse, B. Berhau, Andrés Iráizoz, Roberto Scanavino, Juan P. Larroque, Raúl P. Cardonnet, Domingo Aiscar, Rodolfo Pacheco, José Liendo, Pedro Berhau, Francisco Airaldi, Silvestre Alvarado, Guillermo Fullana, Julián Lavignasse, Pedro Arín, Juan Arín, Juan Solari, Domingo Martínez, G. Idiartegaray, Santiago V. Seijas, Arnoldo Aiscar, Dámaso Zurro, Miguel Rodríguez López, Jaime F. Larrinaga, Alejandro M. Delfino, Enrique V. Lados, Hugo Suárez, Alfredo Rodríguez Berjot, César Evia, Pedro B. Etcheverry, Alfredo Passada, H. Fernández Castilla, Cipriano Seijas, Angel Villanueva, G. Tanco, E. Tanco, M. Arbizo, A. Cor-



cino, Martín Storace, Alberto Storace, Nicolás Storace.

**A sare**

Alberto Onetto, Rogelio Ardanz, Fidel Garayalde, Ismael Ruiz, M. Larragueta, Alberto Etchebest, Rafael Mieres, Fernando Mengotti, Pedro E. Belseguy, Fermín Hernandorena, Roberto Scanavino, A. Muñoz Silva, Darío Parra, Juan Errecart, Arturo Tisnés, Hugo Suárez, Gonzalo de Salterain, Pedro M. Ciganda, Fermín Donazar, Arturo Gil, Ceferino Ismendi, B. Bordabehere.

**A paleta**

Guilermo Morice, E. Merino, Víctor Blasco, Ernesto Balparda, Arturo Balparda, Alberto Balparda, Jorge Balparda, Roberto Scanavino, Darío Parra, A. Passada, Cecilio Erreguerena, José Aiscar, Florencio Erreguerena.

La distribución de las medallas

Se verificó el acto el sábado 29 de Octubre, a las 21 y 1/2, en la cancha social, junto a la pared lateral, a la altura del cuadro 4, se colocó una mesa alrededor de la cual tomó asiento la Comisión del Campeonato; numeroso público aguardaba el momento de la distribución de los premios con viva ansiedad, encontrándose entre los asistentes el Presidente de « Euskal Erria » señor Matías Gamboa, el señor Esteban Leonis miembro del Consejo, delegados del Círculo de Armas, nuestro ex Presidente don Luis San Martín, miembros de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Fiestas.

Palabras del señor Garayalde

Acto continuo, el señor Fidel Garayalde pronunció el siguiente discurso que fué muy aplaudido:

Señores:

« En representación de la Comisión del Campeonato, vengo a declarar terminada dicha jornada, que ha señalado, en forma terminante, un éxito consagrador.

Efectivamente, a la sombra de « Euskal Erría », la Institución prestigiosa de la cual formamos parte, identificados nuestros anhelos comunes, hemos podido comprobar cómo, merced a su influjo bienhechor, han podido desenvolverse las diversas iniciativas existentes para vincular a nuestra familia vasca en un ambiente de afectuosidades plausibles. Una prueba elocuente de ello la tenemos a la vista: la realización del Campeonato de Pelota a mano, sare y paleta.

El noble deporte de la pelota, el deporte sin rival como lo llamara un escritor vasco, ha tenido la virtud de despertar entusiasmos y traer a nuestra mente viejos recuerdos: del pasado volvieron a surgir las felices evocaciones de los pelotaris que cruzaron nuestras canchas legándonos, con el ejemplo de sus virtudes, un arte que no puede olvidarse y cuyos nombres, a través de la distancia y del tiempo, sirven para estimular nuestra acción presente.

Ha terminado nuestro Campeonato, y en esta hora feliz en que deben ser premiados los vencedores, al proclamar sus nombres, la Comisión del Campeonato les entrega la medalla de oro que supieron conquistar con su perseverancia, con su arte, con su destreza y con sus entusiasmos.

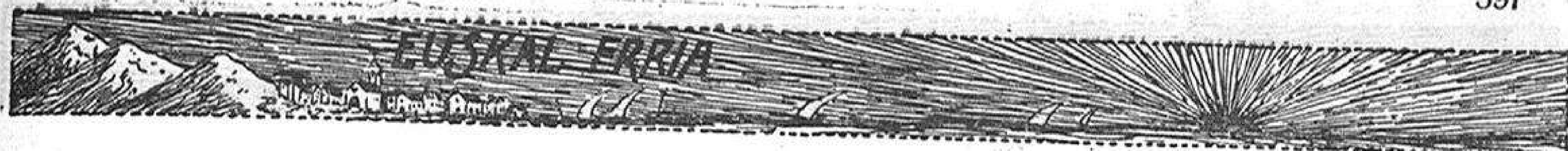
Bien por los vencedores y bien por los vencidos que en justa lid perdieron con honra, y por cuantos han contribuído a la feliz realización del Campeonato.

Y que todos a una, en adelante, al fomentar el deporte de la pelota, pensemos que, con ello, tributamos nuestro homenaje a la tierra vasca, noble como la que más y de la cual muchos pueblos recogieron el ejemplo de sus libertades ».

Acto seguido se procedió a la distribución de los premios a los vencedores.

Cada asociado favorecido fué llamado a recibir su premio, por el señor Ernesto Balparda, miembro de la Comisión del Campeonato.

Además, la misma Comisión creyó de su deber otorgar un premio especial al señor *Felipe Bordach* por este motivo: el señor Bordach se había anotado en la primera categoria de paleta. Ante su incor-




## Los Vencedores del Campeonato

### A MANO

**Grupo A**

CECILIO ERREGUERENA
ANTONIO GAMBERONI

**Grupo B**

JOSÉ LIENDO
JOSÉ AISCAR

**Grupo C**

MARTÍN LARRAGUETA
PEDRO IRIGARAY

**Grupo D**

ENRIQUE V. LADOS
PEDRO B. ETCHEVERRY

**Grupo E**

JUAN LAVIGNASSE
JULIÁN LAVIGNASSE

### A SARE

**Grupo A**

MARTÍN LARRAGUETA
FERMÍN DONAZAR

**Grupo B**

JUAN ERRECART
DARÍO PARRA

### A PALETA

**Grupo A**

ALFREDO PASSADA
ALEJANDRO DELFINO

**Grupo B**

ALBERTO BALPARDA
ARTURO BALPARDA

FELIPE BORDACH

poración quedaba el premio desierto, en razón de que todos los que pudieran intervenir en su contra tenían fuerzas inferiores y, por tanto, no intervendrían en el Campeonato. En tal virtud el señor Bordach se eliminó. Por eso, la Comisión premió su gesto simpático.

La entrega de todos los premios se verificó en forma entusiasta. Cuando alguno de los vencedores se acercaba a la mesa, el público, enardecido, aplaudía ruidosamente su triunfo.

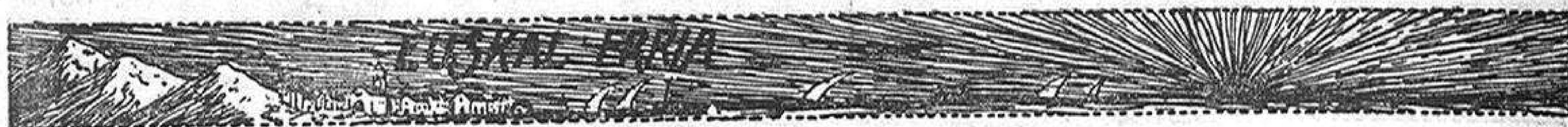
---

Pergamino al señor Belseguy

Fué entregado también, por cuantos intervinieron en el Campeonato, un espléndido pergamino al meritorio iniciador del Campeonato señor Pedro Belseguy.

Este trabajo fué hecho por el artista señor Sommaville, y presenta a un pelotari vasco, en una cancha, teniendo a su frente la imagen de la libertad con la bandera uruguaya. Es un trabajo hermoso que ha llamado justamente la atención por su originalidad.

Ofreció el recuerdo el señor Rafael J.




Mieres en palabras oportunas.

Acto seguido, el señor Matías Gamboa, Presidente de « Euskal Erría », se acercó a la mesa y, con palabras hondamente sentidas, en feliz improvisación, agradeció, en nombre del Consejo, la iniciativa feliz del Campeonato y felicitó a su Comisión por la terminación y éxito del mismo.

Fué éste un acto muy simpático que dejará los más gratos recuerdos entre cuantos lo presenciaron.

## Los partidos de pelota

Se efectuó el partido de pelota a mano, deseándose conocer la verdadera fuerza de la pareja Campeón del Grupo A y se combinó en la forma siguiente: *Cecilio Erreguerena* y *Antonio Gamberoni,* contra *Felipe Bordach* y *Andrés Iráizoz ;* desde el comienzo se notó que Erreguerena actuaba enfermo; sin embargo, el partido se desarrolló con tantos tan peleados que el público no podía contener sus entusiasmos; nunca se llegó a tener una diferencia mayor de 3 tantos y así se luchó hasta llegar a marcarse los 35 tantos para la pareja Erreguerena - Gamberoni, contra 34 Bordach - Iráizoz; a esta altura el estado de Erreguerena obligó a suspender el encuentro después de haber realizado un esfuerzo supremo de resistencia tenaz a sus fuertes contrarios.

Luego se jugó otro partido a sare entre Pedrito Belseguy y Fermín Donazar contra Beramendi y Antonio Donazar; fué un partido tan bonito e incidentado, tan hermoso que fueron justamente muy aplaudidos los cuatro jugadores; los hermanos Donazar, con un poder poco común, movían la pelota como si fuera una bala; los delanteros Beramendi y Pedrito actuaron con dominio tan grande que sus jugadas cortas y dejadas seguras parecían más bien hechas con las manos que con el sare. En estos partidos donde interviene Pedrito llaman la atención de todos sus pocos años y la maestría con que juega pues aún hace muy poco tiempo, era el *Gurí* de la cancha; al pisar los 16 años es ya un artista. Este partido fué ganado por la pareja Pedro E. Belseguy y Fermín Donazar, por seis tantos a cincuenta.

## Terminación del Campeonato

Montevideo, Octubre 27 de 1921.

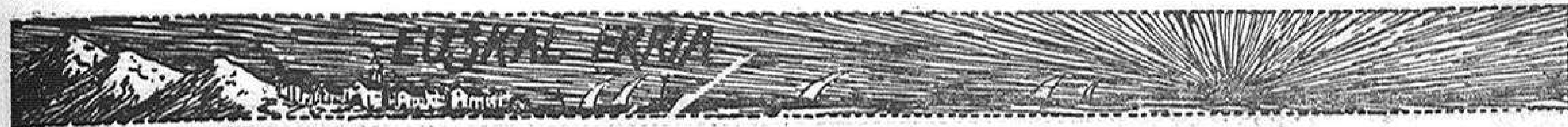
Señor Presidente del Consejo Directivo de « Euskal Erría » Don Matías Gamboa.

La Comisión que tuvo a su cargo la organización del Campeonato de pelota a mano, sare y paleta, realizado en nuestro local social, tiene el honor de elevar ante el Consejo Directivo que Vd. dignamente preside, toda la documentación que se refiere al movimiento de fondos habido con motivo del desarrollo de dicho Campeonato.

Consideramos que la más alta autoridad de nuestra Institución, constituída por su honorable Consejo Directivo, debe ser informada amplia y minuciosamente de todo lo actuado, a fin de que pueda comprobar que se ha procedido con la más escrupulosa corrección de acuerdo con las prácticas ya preestablecidas en nuestra Institución y que son norma invariable de conducta en sus hombres dirigentes. Acompañamos también con la presente la memoria descriptiva relacionada con el desarrollo del Campeonato; ella puede servir a la vez de documento histórico, de antecedente útil para la realización de futuros torneos.

Mucho estimaríamos que el honorable Consejo dispusiera la publicación, en la Revista social, del Balance que se acompaña.

La Comisión del Campeonato, al dar por terminada su tarea, tiene el agrado de expresar por su intermedio, al señor Presi-




dente y demás distinguidos miembros del Consejo Directivo el testimonio de su más alta consideración.

PEDRO BELSEGUY.

FIDEL GARAYALDE.

---

La memoria descriptiva que se menciona en la comunicación precedente será conocida en sus detalles generales, por haberla publicado esta Revista en números anteriores al hacer la reseña de los partidos efectuados.

— —

Esta comunicación fué contestada en los siguientes términos por el Consejo Directivo:

« El Consejo Directivo de « Euskal Erría » que tengo la honra de presidir, ha recibido la atenta de Vds. de fecha 27 del pasado, acompañada de toda la documentación que se refiere tanto al movimiento de fondos como a la memoria descriptiva del Campeonato ya terminado.

Con tal motivo, en nombre de mis compañeros de labor, debo tributar a todos ustedes el aplauso más entusiasta y sincero por el éxito obtenido por ese Campeonato que, indiscutiblemente, ha contribuído a fomentar el noble deporte de la pelota mientras se enaltecía nuestra Institución.

En la próxima Revista social se darán a conocer los detalles relacionados con este torneo que será recordado con cariño por cuantos concurrieron a él.

Vivamente reconocido a la cooperación decidida prestada por Vds. en la realización de tan memorable Campeonato, me complazco en saludarles con todo aprecio y simpatía ».

## La Comisión del Campeonato

Estaba constituída por los siguientes asociados:

*D. Pedro Belseguy, D. Ernesto Balparda, D. Fidel Garayalde, . José Aiscar, D. Florencio Erregueren , D. Rafael J. Mieres.*

A todos ellos; a cuantos intervinieron en el Campeonato y contribuyeron a su gran éxito, el homenaje sincero de la Revista EUSKAL ERRÍA.




## Nuestra fiesta social

Se verificó, el pasado domingo, en nuestra sede de Malvín, la fiesta anunciada, bajo los auspicios de la Comisión de Fiestas.

Asistió una concurrencia inmensa que llenaba totalmente las distintas dependencias del Recreo, cuyo programa combinado llamó justamente la atención.

La orquesta nos ofreció notas genuinamente vascas, y se pasaron momentos de exquisita fraternidad.

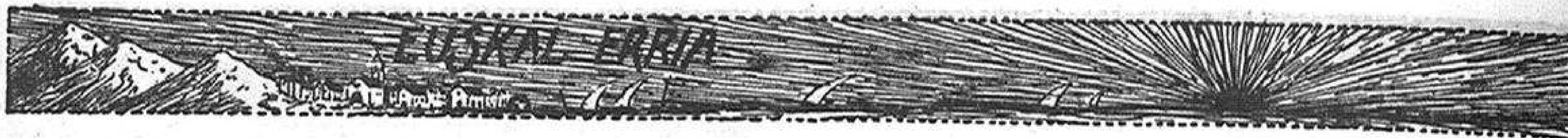
Bien quisiéramos ofrecer una reseña amplia de esta reunión familiar, cosa que no podemos ofrecer en virtud de la falta absoluta de espacio. Sólo dejamos constancia del éxito que se ha obtenido y felicitamos, una vez más, a la activa Comisión de Fiestas.

## † María Luisa Aicardi Bercetche

En la flor de la vida, a la temprana edad de catorce años, falleció la señorita María Luisa Aicardi Bercetche, después de soportar con verdadera resignación el proceso de una cruel enfermedad que duró exactamente dos meses.

A pesar de su juventud, dió pruebas de conformidad y murió despidiéndose de los suyos que tanto la quisieron.

Espíritu abierto a las emociones más puras, su muerte ha sido muy sentida en esta capital, don-




de toda su familia se encuentra tan vinculada.

A sus deudos, especialmente a su atribulado padre D. José E. Aicardi, esta Revista presenta sus sentidas condolencias.

## † María G. de Meharu

Ha fallecido, últimamente, esta noble dama, noticia que no dimos en oportunidad por causas totalmente ajenas a nuestra voluntad.

Fué, la extinta, una señora adornada con las más bellas virtudes. De una generosidad inagotable, jamás, el que recurriera a su puerta en demanda de protección, dejó de recibir su óbolo silencioso. Fué una eficaz colaboradora de muchas obras, especialmente para los heridos durante la guerra europea.

Su muerte fué muy lamentada en el vasto círculo de sus amistades.

¡Haya paz en la tumba de esta ejemplar señora, mientras presentamos nuestro pésame a sus deudos!

## † D. Francisco García y Santos

Hondo pesar ha causado el fallecimiento del correctísimo funcionario don Francisco García y Santos, cuya vida toda fué un alto ejemplo de virtudes ciudadanas.

Recto, bondadoso y gentil, a manos llenas, hizo todo el bien que pudo.

Toda la prensa le dedicó sentidos homenajes enalteciendo su memoria.

El sepelio de sus restos se vió concurridísimo.

## Por María Larralde de Olhagaray

El 19 del corriente a las 8 y 1/2 a. m. se rezarán misas de requiem en la Iglesia de la Aguada, por la señora que en vida se llamó María Larralde de Olhagaray, modelo de virtudes, fallecida últimamente en nuestra capital tras larga enfermedad.

## Doña María Jaureguy de Martínez

El 6 del corriente, se ha recordado el primer aniversario de la muerte repentina de aquella buena dama que, desde la fundación de la Comisión de Señoras de «Euskal Erría», ejerció la Presidencia del Sub Comité de la Unión.

Su recuerdo no se ha borrado del corazón de nuestros asociados, que también vieron en ella al elemento decidido y luchador de todas las horas, y cuya actuación fué brillantísima en nuestras filas.

Con motivo de este triste aniversario, su tumba se vió cubierta totalmente de flores.

Veneremos su memoria, la cual debe servirnos para recordarnos que, con su actividad provechosa, mientras pasó por el mundo, contribuyó fervorosamente a la grandeza de «Euskal Erría».

**ECOS**

**de la Boda**

**Múgica**

**—**

**Mujica**

**Los novios terminada la ceremonia religiosa**

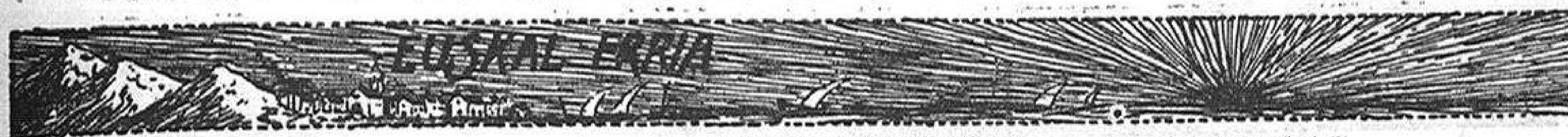
## Doña Graciana A. de Argul

Estuvo unos días en Migues, nuestra buena consocia doña Graciana A. de Argul que tantas simpatías cuenta en nuestra colectividad. Fué a dicha localidad con el fin de visitar a su hija la joven señora Josefina Argul de Leunda, y a su hijo político el doctor D. José Martín Leunda

## Viajeros

Ha partido para San José el señor Eugenio J. Cazeaux.

— Partió para Europa, en el *Infanta Isabel*, después de una breve estada entre nosotros, la señora María Fraduá de Layda.







## Comisión de Señoras

ACTA N.° 210

Sesión del 29 de Octubre de 1921

Con la presidencia de la señora Francisca S. de Maimó, y con asistencia de los miembros Lorenzo Zabaleta, María Mercedes Çortabarría de Aguirre, María E. de Osácar, María Baldomera J. de Lizarraga, María Magis de Dermit, Eulalia L. de Salaberry, María R. de Elissateguy, Irma Quéréilhac, Eugenia Goñi, Maruja Cortabarría que actuó como Secretaria y el Director de la Revista social, celebró sesión la Comisión Central de Damas.

— Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.° 209.

— El señor Lázaro Ormart y Fr. Pedro M. de Leiza, comunican las tramitaciones hechas sobre un asunto de alto interés.

— Se deja constancia de que la señora Cedit López de Aguirre, antes de partir para Europa donó $ 50.00 para los pobres.

— Leése un pedido de protección.

— La señora Presidenta presenta dos asociados: pasan a la Secretaría general.

— El señor Fidel Garayalde, hace entrega de la cantidad de $ 47.27, saldo de la colecta realizada para el Campeonato, con una expresiva nota. Se agradece la atención de la Comisión del Campeonato y se le enviará una nota de agradecimiento.

— La señora Tesorera hace entrega del dinero para ser distribuído a los pobres.

— Considerándose otros asuntos, se levantó la sesión a las 17 y 30 habiendo comenzado a las 16.



## Administración de la Revista «Euskal Erría». — Octubre de 1921

**DEBE**

Caja:

| | | |
|---|---|---|
| Ocbre. 4. — Existencia en Caja en efectivo . . . | | $ 147.49 |
| 26.- Recibido del señor Juan Arotcharen, cobranza por concepto de avisos . . | $ 89.40 | |
| 27.- De Tesorería . . . | » 80.00 | » 169.40 |
| Suma. . . . | | $ 316.89 |

**HABER**

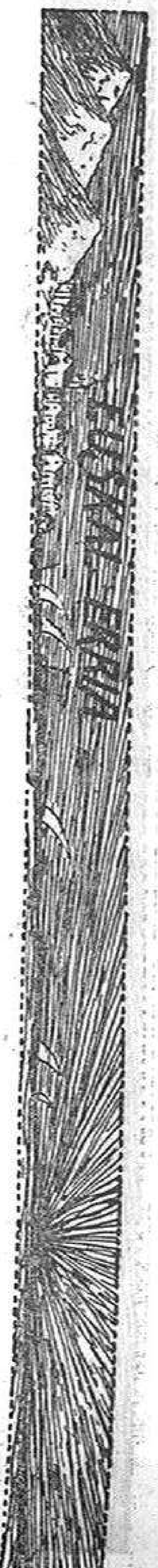
Caja:

| | | |
|---|---|---|
| Ocbre. 4. — Pagado a Viuda e hijos de Z Tolosa, por impresión de los números 376, 377 y 378 . | $ 136.00 | |
| 27.- Pagado a Parrabère por redacción . . . . . | » 20.00 | |
| 27.- Juan Arotcharen, 6 % de comisión por cobranza de $ 89.40 . . . | » 5.36 | |
| Estampillas y conducción de la Revista. . . . | » 2.50 | |
| Porte Pago . . . . . | » 2.30 | $ 166.16 |
| Saldo que pasa a Noviembre | | » 150.33 |
| Suma . . . . . . | | $ 316.89 |

V.° B.°
Matías Gamboa,
Presidente.

*Justo Benia Etchegoyen,*
Secretario.

*Manuel Mujica,*
Administrador.




# Liquidación de Cuentas

## de la « Comisión Organizadora del Campeonato de Pelota » de « Euskal Erría »

### ENTRADAS

| | |
|---|---|
| Por dinero recolectado por suscripción, según lista ad junta . . . . . . . . . . . . . . . | $ 395.00 |
| Por dinero recolectado del partido realizado el 16 de Julio de 1921. . . . . . . . . . . . . . . | » 44.02 |
| Por dinero recolectado por inscripciones, según lista ad-junta . . . . . . . . . . . . . . . | » 94.00 |
| Por dinero por la venta» de 3 pelotas de gas . . » | » 3.00 |
| Suma. . . . . . | $ 536.02 |

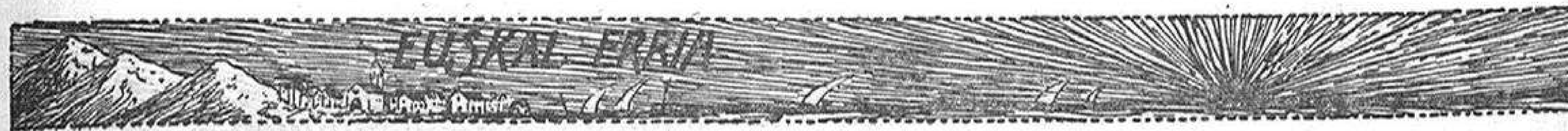
### SALIDAS

| | |
|---|---|
| Pagado a Manuel Grases, según comprobante adjunto | $ 30.00 |
| » » A. Rossi » » » | » 216.00 |
| » » Juan Arg'bay » » » | » 31.80 |
| » » » » » » | » 15.00 |
| » » Francisco Ventura » » » | » 50.00 |
| » » Martín Larragueta » » » | » 13.00 |
| » » Carlos Cossolino » » » | » 3.20 |
| » » Fermín Montenegro » » » | » 6.00 |
| » » Serafín Dieguez » » » | » 16.00 |
| » » Francisco Ventura » » » | » 3.30 |
| » » A. Rossi—medalla » » » | » 18.00 |
| » al portero por sus servicios » » | » 15.00 |
| » » cantor » » » » » | » 10.00 |
| » por concepto de luz y baños » » | » 43.85 |
| » pequeños gastos según libreta adjunta » | » 17.60 |
| Suma . . . . . | $ 488.75 |
| Saldo líquido . . . . . | » 47.27 |
| Total . . . . . | $ 536.02 |

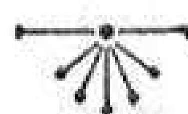
Montevideo, Octubre 30 de 1921

*Fidel Garayalde.*

P. BELSEGUY.




**EUSKAL ERRIA**



*Montevideo, Octubre 30 de 1921.*

# ESTADO de la Caja en el mes

## Ingresos:

| | | |
|---|---|---|
| Saldo del mes anterior . . . . . . . . . . . . . | | $ 1.970.37 |
| A SECCIÓN BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN: | | |
| Por entrega de su Tesorería . . . . . . . . . . . . . | $ 168.17 | |
| A RECREO SOCIAL DE MALVÍN: | | |
| Por alquiler de Septiembre de 1921. . . . . . . . . . . | » 20.00 | |
| A CUOTAS A COBRAR: | | |
| Por entrega del cobrador señor Juan Arotcharen . . . . . . . . | » 533.50 | » 721 67 |
| Suma . . . . . . . . . | | $ 2.692.04 |

## Egresos:

| | | |
|---|---|---|
| GASTOS DE PROPAGANDA: | | |
| Compr. N.° 72. — Entregado al Administrador de la Revista social, señor Manuel Mujica . . . | $ 80.00 | |
| POR COMISIONES: | | |
| Compr. N.° 67. — A Juan Arotcharen, 6 % de comisión de la cobranza. . . . . . . . . . | » 32.04 | |
| GASTOS GENERALES: | | |
| Compr. N.° 64. — A Angel Sommaschini . . . . . . | $ 2.00 | |
| » » 65. — » Mariño y Savia . . . . . . . | » 4.00 | |
| » » 66. — » Teléfono Secretaría . . . . . . | » 15.00 | |
| » » 67. — » D. Nicolás Inciarte, alquiler que vence el 30 de Octubre de 1921. . | » 120.00 | |
| » » 69. — » D. Pedro Belseguy, sueldo del mes y administración . . . . . . . | » 95.00 | |
| » » 70. — » P. Parrabère, sueldo de Secretaría . | » 50.00 | |
| » » 71. — » Gastos varios en el mes . . . . | » 1.80 | » 399.84 |
| Saldo que pasa a Noviembre . . . . . . | | $ 2.292 20 |

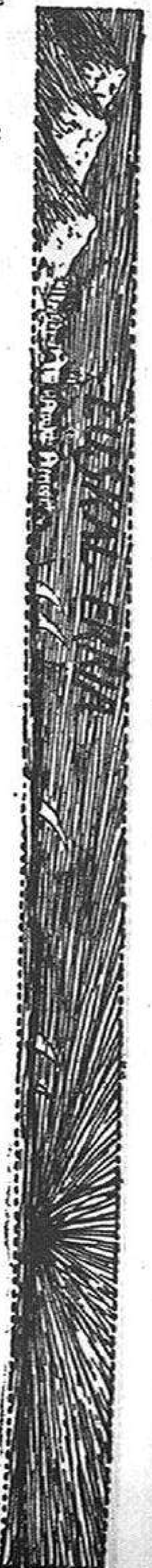
S. E. u O.

V.° B.°

MATÍAS GAMBOA,
Presidente.

*José Mariezcurrena,*
Tesorero.

*Justo Benia Etchegoyen,*
Secretario.




| MOVIMIENTO DE SOCIOS | | | | Octubre de 1921 | MOVIMIENTO DE VALORES | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Anuales | Mensuales | A | M | DESCRIPCIÓN | Ingresos | Mensuales | Anuales | Casilleros | Varios |
| 50 | 546 | | | Existencia en 30 de Octubre de 1921 . . | | | | | |
| | | | | Impagos atrasados según lista N.º 50 . . | $ 6.00 | $ 145.08 | $ 36 00 | $ 9.00 | |
| | | | 546 | Recibos hechos según lista N.º 51 . . . | | » 546.00 | | | |
| | 12 | | 12 | Ingresados N.º 1915 al 1926. . . . . | $ 12.00 | » 12.00 | | | |
| 50 | 558 | | 558 | Sumas . . . . . . . . . | $ 18.00 | $ 703.00 | $ 36.00 | $ 9.00 | |
| | | | | Impagos de este mes . . . . . . . | » 4.00 | » 274.00 | » 36.00 | » 7.50 | |
| | 9 | | | Borrados (con deudas) . . . . . . | $ 14.00 | $ 529.00<br>» 11.00 | $ 00.00 | $ 1.50 | $ 1.50<br>» 00.00<br>»518.00<br>» 14.00 |
| 50 | 549 | | | Socios para Noviembre de 1921 . . . . | Efectivo recibido del cobrador, según caja | | | | $ 533.50 |

S. E. u O.

*José Mariezcurrena,*
**Tesorero.**

# Guía Profesional

## MÉDICOS

**Dr. F. Cortabarría.** — Médico - partero. — Consulta de 2 a 4. — Uruguay 1232.

**Dr. Caprario Ernesto.** — Médico - Cirujano de niños Uruguay 1140. Teléfono La Uruguaya 259 Central. Consultas de 1 a 2.

**Dr. Elbio Martínez Poeta.** — Especialista en oidos, narices y garganta Consultas de 2 a 4 excepto los jueves.—Rondeau núm. 1512.

**Dr Delger.** — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, prostata uretra y sifilis Consulta todos los días, de 3 a 7 y 30. — Calle Ituzainzó 1317.

**Dr. Juan Servetti Larraya.** — Médico· Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta de 1 a 3 p. m 18 de Julio 1493.

## ESCRIBANOS

**Pedro Ospitaleche.** — Escribano Público·— Trasladó su escritorio a la calle Misiones número 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléf. 3329 Central

**José S. Gascue.** — Escribano Público. — Trasladó su escribania a la calle Sarandí 510.— Teléf La Uruguaya 1708 (Central)

## DENTISTAS

**Saverio Laguardia.** — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales.—Yí, núm. 1290 esq. San José

## DIVERSOS

**Antonio Irigoyen.**—Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559.— Teléf. La Uruguaya 907 (Cent

**Beramendi, Zubillaga y C.ª** — Barraca de Frutos del país y Consignaciones.— Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

**José Garmendia.** — Fábrica de Alpargata. —Ventas por mayor y menor.— Cerro Largo 906.

**Sombrerería "Au Coeur de París"** de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños.— Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó.

**Enrique Munné y Cía.**— Almacén por mayor Comisiones y consignaciones: 25 de Mayo 712.— Escritorio: Paraná 717.— Depósito de futos: Avenida Gral. Rondeau 1952, 1962 y 1970

**Juan Harambure Tissier.** —Horno de Ladrillos y trasportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas) — Teléfono: «La Uruguaya» 131 - Unión.

TIENDA

## "San Francisco"

COLON esq. CERRITO

MONTEVIDEO

gua Casa de absoluta confianza

Teléfono Uruguaya 2281 (Central)

---

## SASTRERÍA

DE

## AGUSTIN OLAIZ

SASTRE DE SEÑORAS

Casa especial en Casimires Franceses e Ingleses. — Cortador Diplomado en la Academia Bernardi de Buenos Aires. — Precios equitativos.

**Calle RIO BRANCO, 1313 y 1315**

MONTEVIDEO

---

## H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

## ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

**Av. Gral. Rondeau 1420**

Teléfono « La Uruguaya » N.° 208 - Central

Casilla Correo 183—MONTEVIDEO.

---

## TANCO Y OCHOTORENA

**IMPORTADORES**

— DE —

Vinos Navarro y Rioja ✻ ✻ ✻

✻ ✻ ✻ Aceites y Conservas

**883 - Calle Mercedes - 885**

MONTEVIDEO

---

## Panadería de MONTE ROJO

DE

## JOSE M. ECHEZARRETA

Especialidad en pan y galleta para la campaña

PRECIOS MÓDICOS

**2065 - Calle Bequeló - 2069**

Teléf. «La Uruguaya» 623 (Aguada).

---

## Tienda "La Sud Americana"

— DE —

## PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202 esq. Canelones 951-957

Teléfono « La Uruguaya » 1978 (Central)

**Mercadería de alta calidad a bajos precios, debido a la baja**

LOS PEDIDOS DE CAMPAÑA SON ATENDIDOS CON PREFERENCIA

---

## "LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE

—: DE :—

## ARIN Hermanos

**Especialidad en materiales para piezas mecánicas y artículos de Ferretería en general**

**Calle Paraguay N.° 2402,** esq. General Caraballo

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya N.° 1370 (Aguada)

---

## Anilinas "E. E."

De alta concentración y gran firmeza: únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para géneros de lana, algodón y mezcla; cueros, maderas, flores, paja, mimbres, etc.

Con el contenido de cada tubo puede teñirse 500 gramos de género y pueden dar 3 tonos distintos: pálido, fuerte e intenso.

Precio del tubo de cristal $ 0.30

ENRIQUE ELIZALDE

**1412 - Juan Carlos Gómez - 1414**

entre Rincón y 25 de Mayo

## Bazar "La Esperanza"

**Calle 25 de Mayo 327 al 333**

Teléfono: « La Uruguaya » 909 (Central)



## Bazar "San Juan"

**18 de Julio 1751 esq. Gaboto**

Teléfono: « La Uruguaya » 1139 (Cordón



# Mariezcurrena Hnos

MONTEVIDEO



**Pidase el exquisito**

## Vermouth Oyama

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

**PEDRO M. MARIEZCURRE**

ABOGADO

SORIANO 107

Telf. La Uruguaya 3405

» La Cooperativa.

MONTEVIDEO.

# El BRETE "Juan B. Bidegaray

**Para operar, curar, castrar, marcar, vacunar y descornar hacienda**

UNICO PRIVILEGIADO POR NUESTRO SUPERIOR GOBIERNO

**Acaba de obtener por las positivas ventajas que reune, la más ju recompensa en la reciente Exposición Agrícola Industrial Sud-Ame cana, habiéndosele adjudicado el**

## PREMIO CAMPEON Y PRIMER PREMIO

**Hechos que demuestran claramente la superioridad de este aparato.**

**Señor Hacendado:** diríjase Vd. a esta casa que es la

ESPECIALISTA EN ARTICULOS RURALES

Fabricación de Bañaderos Garrapaticidas de madera dura desmontables
Modelo exclusivo de la Casa — Instalaciones completas para Estancias y Cabañas

## Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

**MIGUELETE 1111 al 1145** - Montevideo.

Frente a la Estación del Ferro-Carril.

**Visite Vd. el SALÓN DE EXPOSICIÓN de la Casa**

Excmo. Sr. Presidente de la Diputación de Navarra. — Pamplona
ESPAÑA.

Porte Pago.